



哲学的改造



● 胡适著译精品选

杜威 / 著
胡适 / 译
唐肇黄 / 译

做學。讀書。在不在處。有。
疑。將人。與。有。疑。處。
不。疑。

新庄



胡适

著译精品选

中国古代哲学史
中国中古思想史长编
先秦名学史
戴东原的哲学
中国章回小说考证
国语文学史
白话文学史
尝试集(附《去国集》)
尝试后集
章实斋年谱
齐白石年谱
丁文江的传记
四十自述
胡适口述自传
胡适留学日记(上)
胡适留学日记(下)
杜威五大讲演(译著)
哲学的改造(译著)
短篇小说集(译著)

ISBN 7-5336-2390-8



9 787533 623906 >

ISBN 7-5336-2390-8/Z · 107

定价：8.50 元

哲学

的改造

胡适著译精品选

杜威 / 著

胡适

唐肇黄 / 译

ZHEXUE

DE GAIZAO

安徽教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

哲学的改造 / (美) 杜威著; 胡适、唐壁黄译. — 合肥:
安徽教育出版社, 1999. 10
(胡适著译精品选)
ISBN 7-5336-2390-8

I. 哲… II. ①杜… ②胡… ③唐… III. 杜威, G. (185
9~1952) — 哲学思想 IV. B712.51

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 32247 号

责任编辑: 万直纯

装帧设计: 包云鸿 吴亢宗 王为民 黄彦

出版发行: 安徽教育出版社 (合肥市跃进路 1 号)

经 销: 新华书店

排 版: 合肥南方激光照排部

印 刷: 合肥晓星印刷厂

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 4.625

字 数: 105 000

版 次: 1999 年 10 月第 1 版 1999 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 3 000

定 价: 8.50 元

发现印装质量问题, 影响阅读, 请与我社发行部联系调换

电 话: (0551) 2651321

邮 编: 230061

出 版 说 明

胡适著述甚丰,在诸多学术领域里多有开创性的贡献。为满足读者的需要,本社在出版《胡适全集》之前,先行出版胡适在文学、史学、哲学等方面有代表性的著(译)作。这些著(译)作的出版,或采用初版本,或采用较善版本。书中误植、脱字、衍字之处,均予改正。

本书1934年2月由商务印书馆出版,以后曾多次再版。这次即采用商务版。

本书在整理编校过程中,吸收了一些胡适著作整理和研究成果,谨致谢意!

1999年6月

译者附言

一、本书第一章是胡适之先生译的。其中夹注也是胡先生加的。我除了把几个名词改成与以下各章所用的一律以外，没有别的改动。对于胡先生容许我利用他的译文的好意，我谨表示感谢。

二、译名以采用比较通行的为原则。但有些地方不能如此。例如，idealism 一字，普通在形上学内译作唯心论，在认识论内译为观念论。但本书讨论中所指的哲学，如黑智尔的，这两方面很难分开。因此一概译作理想主义。其余译名也都有采用的理由。

三、原文译出后，有少数的词语，没

有注解，在一般的读者，恐怕不大容易明瞭。遇这种地方，译者酌加夹注。

四、译文中遇原文指事物的第三位代名词，无论单复数，一样用“它”字。但遇复数性很重要之时，就用“这些”“那些”等词。

五、虽则本书所说的是西洋哲学的流变；但书中批评旧观点处，多半都像是对其国旧思想而发的。如最后两章，竟是我们的道德观念，教育观念，与社会哲学的针砭。这是值得读者注意的。

唐肇黄 廿二，二，十二。

作者序言

当我在今年二三月间给日本东京的帝国大学请去演讲的时候，我企图将现在哲学界中观念与思想方法之改造加以阐发。固然，这些演讲免不了要显现出演讲人的特别立场之标记，但目的实在在于披露旧式跟新式哲学问题在大体上的反衬，而不在于替任何一个对于这些问题之特殊解决作偏袒的辩护。我大体都是想把那些使理智上的改造不得不起的势力说明，并预测这个改造定须顺着进行的线路之中的某些方向。

任何人享受过日本的特别殷勤款待的，要想作稍微与他所受的厚意相称的

申谢，他定要糊涂到不知道怎么说。然而，我总要用极简略的纸墨表示我对于这些厚谊的感佩，尤其对于东京大学哲学系人士及我好友小野（Ono）和新渡户（Nitobe）博士的优待并协助，定要记下我的不可磨灭的印象。

杜威·约翰

一九一九〔年〕，九月。

目 录

[1]第一章 正统哲学的起源

哲学起源于欲望与想像 社会的习传和权威之势力 同时关于实事的知识也在发展 这两种间的不和及冲突 每种各自的 价值 古典时代的哲学是(一)抵偿的(二)在辩证法上拘于形式的(三)关乎“高级的实在”的 现代思想承认实世上知识为首要并授哲学以一个社会的职务而不授以绝对的知识之功能

[18]第二章 哲学改造中某些历史的因素

培根代表新精神 他认识为权能 为有赖于组织的合作的研究 为须以赞助社会进步为验 这种新思想反映出实际的社会变化——工业的政治的宗教的 新的理想主义

[34]第三章 哲学改造中科学的因素

科学把我们对于自然界的概念革命了 哲学因为不再依靠承认一个封闭的有限的世界之科学而不得不改变了 旧哲学所承认的固定

的种类 旧哲学所认为高于变化与运动之静止 封建式概念与民本主义的概念之反衬 究因之革除 机械科学及支配自然之可能 对于物质之重视 想像之新性向 到现在止 影响是技术的而非人事的与道德的

[49]第四章 对经验与理性的概念之改变

传统的对经验的性质之概念 上古文化之程度 古典时代的观念对于近代经验主义之影响 何以另一个概念现在成为可能的 心理的变化着重于生活分子利用环境 对于传统 关于感觉与知识之观念之影响 组织之因素 从社会方面论经验在现在是更为创制的调节的 对理性之观念有相当的变化 智慧是假设的创制的 历史的主理论之弱点 康德主义 德国哲学与英国哲学之对衬 经验的自由主义之改造

[65]第五章 对理想的及实在的两概念之改变

理想化的作用根于对逆意的事物之避忌 这个事实曾影响了哲学 真的实在是理想的所以是不变的完了的 所以静观的知识高于实验的知识 与近代知识的实际进行之反衬 变化之意义 实际的或实在性的意指引起变化之条件 理想成为方法而不是目的 以消缩远距为例 对哲学的概念之改变 哲学应

有的有意义的问题 社会的了解及和协 实在的与理想的之实际问题

[83]第六章 逻辑的改造之意义

现在的关于逻辑之混乱 逻辑因其是经验的所以是调节的规范的 由数学引来的例 思想起源于冲突 对付事实 以预期或前知为反应 假设之重要 无偏的研究 演绎的功能之重要 组织与分类 真理之性质 真理是状词性的不是一个东西

[101]第七章 道德的概念之改造

传统的学说之共同因素 道德的情境个个是独一无二的 特殊的或个别化的事例居于优越位置 普泛目的之谬误 把目的与现则通概之价值是理智上的 把福利分为内在的与工具的之有害 把它分为自然的与道德的之有害 自然科学之道德的价值 发现在道德内之重要 排除法利赛主义 生长认为目的 乐天观与厌世观 对于幸福之概念 对于功利说之批判 一切生活如其有教育的功能均是道德的

[118]第八章 影响于社会哲学之改造

时下社会的思想之逻辑所有缺点 忽视特殊情境 以社会为有机的之概念之缺点

固定的自我或个人这个概念之弊害 利益
之学说 道德的及制度的改革 社会制度
之道德的试验 社会的多元论 政治的一
元论 民族的国家之信仰 结社之首要地
位 国际的人文主义 组织是附属的概念
自由与民本主义 理智的改造到了成习
将要影响想像 因而也影响诗与宗教

第一章 正统哲学的起源

这一篇原文题为 *The Changing Conceptions of Philosophy*，既不易译成中文，又不很明瞭，故我曾请得杜威先生的同意，改题为“正统哲学的起源”。（胡适注）

人与下等动物不同，因为人保存他的过去经验。过去的事在记忆里还可以重新经验过。我们今天做的事并不是孤立的；每一件事的周围，隐隐约约地都是一些和这件事相类似的过去经验。下等动物的经验一过去就没有了；每一件新动作，无论是施是受，总是孤立的。人的经验却不然；每一事里常带有过去经验的回响与追念，每一事常使人想到他事。因此，我们可以说，禽兽住的世界只是一种物质的世界；

人住的却不仅是物质的世界，乃是一个充满着符号与象征的世界 (a world of signs and symbols)。一块石头不仅仅是坚硬碍人的东西，也许是一个祖宗的墓碑。一派火光不仅是暖热燃烧的东西，也许是家庭生活的一种标识；不仅是烫手伤人的火焰，也许是我们最爱护的家庭炉火呢。（西洋人以冬日的炉火 (hearth) 为家庭生活的代表，正如吾国古代以社稷为国家之符号。）这种区别，人与禽兽所以不同，人文与天然所以大异，只是因为人能记忆，能保存他的经验。

但我们追忆起来的事物很少是正确纪实的。我们自然记忆那有兴趣的部分，正因为那一部分使我们发生兴趣。我们回想往事，并非因为往事的本身，乃是因为这种往事能使现在的生活增加一点意味。因此，我们可以说，记忆之最初生活是情绪的而非智识的，亦非实用的。野蛮人追想他昨日和野兽的搏战，并不是想要细细研究那野兽的性质，也不是想要改良他明天搏战的方法，不过是想要用昨天的热闹来解除今天的沉闷无聊罢了。这种回想，有昨天搏战的种种热闹，只没有昨天的种种危险与焦急。回想这事，细细赏玩，能使现在这一刻得一种新意味；这种意味既非现在这一刻所固有，又不完全与昨日所有相同，故是新的意味。我们可以说：记忆乃是经验的替身，具有真经验的种种感情上的价值，而没有他的种种困难烦恼。譬如搏战，当阵上死生相搏之时，谁能赏玩搏战的趣味！又如打猎，当野外追逐野兽之时，全神注射，惟恐赶不上，哪有心情领略打猎的意味；后来真事已过去了，战胜的人追想战胜的故事，作为“奏凯舞”，或三五人围着野火高谈当日赶杀野兽的故事，手舞足蹈的演做出来：这时候，当日的琐碎情节，方才连贯起来，装点起来，变成一种有意义的全部。当日搏战或

赶野兽之时，他们的活动只顾得那一时一刻，是零碎的；直到追叙或演为歌舞之时，那零碎的事实都联成一出有头有尾有起伏有照应的戏剧了；这时候，战胜与打猎的兴味方才完全呈现出来，方才可以使人细细的赏玩领会。

这样看来，人类追想过去的经验，不过是因为往事的兴味可以消遣现在闲暇时候的无聊。因为如此，所以最初的追想大都是自由的想像，未必是精确的追忆。要紧的只是这个故事要说的圆满，或这出戏文要唱的有趣。所以选择材料就不免有点偏重。中选的都是那些可以动听，可以增加感情作用的情节。那些不能增长兴趣无关成败的情节，便都删去了。那些入选的情节，也须依着这个故事的性质，随意移前搬后，并不必依照实事的次序。所以我们可以说，人类闲暇无事时住在一种追想的世界里，这种追想的世界其实只是一种暗示的世界（a world of suggestions）。暗示与追忆不同，因为暗示从不想考证他自己的正确与否。正确不正确，他毫不在意。譬如天上一片云，使人起一只骆驼或一个人面的暗示。这个人固然先曾见过真的人面或真的骆驼，但这片云究竟有几分像那真骆驼或真人面，他可不在意。他只顾他感情上的兴趣，眼望着那天上骆驼的臃肿和那云中人面的出没。

研究初民历史的学者都知道初民社会里有许多禽兽的故事与禽兽的神话。有人说，这可证明初民另有一种心理，与现在人类的心理绝不同。其实不然。当农事与工艺未发达之先，初民求食或避害的活动，每年不过占几个很短的时期，往往有很多的闲空时期。我们过惯了这种忙碌的现代生活，往往悬想初民的社会也必是终年穷忙的，要不忙着做活，也必忙着做计划。其实初民只有渔猎或战争的时候是忙的，剩下无事的时

候，心里空荡荡的怪不好过，总得寻点东西装满这空闲的时间。他们的经验可是很有限的，除了捉鱼、打猎得来的禽兽知识，还有什么别的材料可以供他们的消遣呢？因此，初民社会里遂发生许多禽兽的神话，用他们平日最有趣的生活点缀起来，牛魔、豹怪便都变成戏中的人物了！这些禽兽在神话里都带着人的品性；他们也会有情欲希望，也会有爱情，也会有仇恨，也会有哀乐喜惧，也会有胜败。况且在初民社会里，这些禽兽都可算是社会的分子，因为若没有他们，社会不但缺乏食料，并且连生活的趣味都减少了。打猎的人尽管赶打野兽，但捉到之后，他们究竟是好朋友，他们的血肉养活大家的生命。所以后来不但产生了许多叙述禽兽的生活的故事与神话，并且还产生了许多繁复的宗教仪式，内中往往有把禽兽当作祖宗，当作好汉，当作神灵的。

我的题目是哲学的起原，我很盼望你们诸位不要疑心我上文这一大段的话是文不对题的。因为依我看来，我们如要懂得各派哲学之历史上的来源，没有别的法子，只有从这些故事神话说起，并且应该比我说的更详细。我们须要知道，平常人的平常意识，若没有受过训练，只是欲望的产儿，并非研究考虑的结果。人必须受过一番教练，方才渐渐的不完全是爱憎喜惧的奴隶了。这种教练，从“自然人”的观点看起来，是很不自然的。我们现在的科学与哲学的书自然都是受过很高的训练的人做的；这些人的思想已养成了理性的习惯，他们知道用事实来纠正他们的幻想；他们的思想往往是合于逻辑的（logical）组织的。他们有时也做点幻想，——这种幻想的时候其实不少，不过人都不肯公然承认罢了，——但他们知道这是幻想，是一种玩意儿，他们不致把幻想的结果和客观的经验混在一